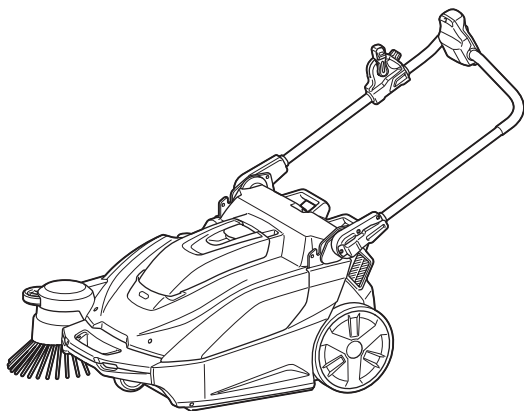




牧田®

使用說明書

# 充電式掃地機 VS001G



  使用前請閱讀。

## 警告

- 本器具不適用於生理、感官或心智不健全者，或缺乏經驗與知識的人士（包括兒童）。
- 歐洲使用者須知：  
兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及保養工作。
- 非歐洲地區的使用者須知：  
應監督兒童，確保他們不會將本器具當成玩具。
- 小心：執行任何保養作業前，請中斷器具的電源。定期執行器具的保養作業。
- 充電前，需將充電式電池自裝置取出。
- 拆卸或安裝電池時，先開啟電池蓋，在按壓電池組前側按鈕的同時將電池組從工具中抽出。
- 電力耗盡的電池需自裝置取出並安全丟棄。請遵循當地法規處理廢棄電池。
- 如果裝置長時間收納而不使用，請將電池取出。
- 請勿讓電源端子短路。

## 簡介

### 規格

|                       |       |                            |
|-----------------------|-------|----------------------------|
| 型號：                   |       | VS001G                     |
| 廢棄物容器容量               |       | 15.6 L                     |
| 清潔能力*1                | 未使用邊刷 | 1,920 m <sup>2</sup> /h    |
|                       | 使用邊刷  | 2,600 m <sup>2</sup> /h    |
| 清潔寬度                  | 未使用邊刷 | 480 mm                     |
|                       | 使用邊刷  | 650 mm                     |
| 額定電壓                  |       | D.C. 36 V - 40 V（最大）       |
| 尺寸<br>（長 x 寬 x 高）     | 垂直把手  | 830 mm x 677 mm x 1,146 mm |
|                       | 折疊把手  | 830 mm x 677 mm x 467 mm   |
| 允許的總重量 (GVW)          |       | 最大 44.0 kg                 |
| 淨重（搬運重量）（含 BL4025 x1） |       | 29.9 kg                    |
| 防護等級                  |       | IPX4                       |

\*1 假設行走速度為 4 km/h。

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。

### 適用的電池組與充電器

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| 電池組 | BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F /<br>BL4050F / BL4080F |
| 充電器 | DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA                         |

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

**⚠警告：**務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

建議使用的電纜連接式電源

|        |                           |
|--------|---------------------------|
| 背負式電池包 | PDC01 / PDC1200 / PDC1500 |
|--------|---------------------------|

- 上述電纜連接式電源可能會因居住地區而無法使用。
- 使用電纜連接式電源前，請閱讀其上方的指示和注意標識。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 請仔細閱讀使用說明書。                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 請特別小心和注意。                                                                                                                                                                                                                    |
|    | 請勿在坡度超過 2% 的斜坡上使用。                                                                                                                                                                                                           |
|    | 請勿踩踏器具。                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 請勿將重量超過 20 kg (44 lbs) 的物品放在器具上。                                                                                                                                                                                             |
|    | 為避免發生意外或人員受傷，請務必先將器具的電源關閉並取出電池，才可保養刷子或進行維修。                                                                                                                                                                                  |
|    | 適用於本產品的代表性電池。                                                                                                                                                                                                                |
|    | Ni-MH<br>Li-ion<br>僅用於歐盟國家<br>由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。<br>這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。 |
|  | 符合歐盟戶外噪音指令的保證聲功率位準。                                                                                                                                                                                                          |
|  | 符合澳洲 NSW 噪音控制條例的聲功率位準                                                                                                                                                                                                        |

用途

本器具適用於聚集乾燥碎屑。本器具適用於如旅館、學校、醫院、工廠、商店、辦公室及租賃業等商業用途。

符合性聲明

僅用於歐洲國家  
符合性聲明隨附於本使用說明書的附錄 A。

安全注意事項

充電式掃地機安全警告

1. 操作者應充分瞭解如何使用掃地機。
2. 本掃地機僅供乾燥使用。
3. 不使用時，請務必將掃地機存放在室內。
4. 請勿在坡度超過器具所標示坡度的表面上進行清潔。
5. 請勿讓兒童把玩可充電器具。
6. 存放器具時，請將器具置於平坦穩固的表面上。請將本器具存放於兒童無法觸及之處。
7. 若要使器具直立，請務必將其放置於平坦表面上。
8. 務必維持作業地點整潔。此外，確保該地點照明良好且保持清潔。否則可能會造成事故。
9. 務必穿著適當的工作服。
10. 請勿使用腰掛式電池轉接座。
11. 請勿用溼手觸碰電池區域。否則可能會造成觸電。
12. 請勿使用潮溼的濾網。否則可能造成馬達燒毀或故障。
13. 下雨或路面潮溼時，請勿使用本器具。此外，請勿撿拾含有液體或泡沫的垃圾。否則可能造成馬達燒毀或故障。
14. 請勿收集纜線、線繩或電線等線狀垃圾。這類垃圾可能會纏住刷子。請先清除這類垃圾，再進行清潔作業。否則可能會造成故障。
15. 請勿使接地線中斷連接。
16. 請勿嘗試以苯、稀釋劑或化學清潔劑清潔集塵機內外部。否則會導致破裂及變色。

17. 在清潔灰塵較多的地方、進行保養或處理垃圾時，請配戴如護目鏡和防塵面罩等適當的防護設備。
18. 務必正確安裝濾網。若在未安裝濾網、濾網安裝位置錯誤或濾網損壞的狀態下使用本器具，可能會導致馬達燒毀或故障。
19. 請勿拆解器具。這麼做可能會導致故障。
20. 若有注意到任何異常狀況，請立即停止器具並取出電池。
21. 使用器具前，請檢查確認沒有損壞的部件，且每個部件皆能正常運作。若有部件損壞，除非使用說明書中另有說明，否則應請授權經銷商進行更換或維修。
22. 可能有遭到驅動皮帶、主刷、邊刷、手柄或後輪擠壓、夾住或傷害的危險。
23. 請勿使用本器具收集石棉等有毒物質。
24. 在清潔遭到汙染或灰塵較多的地方時，請勿使用邊刷。
25. 請勿在放有危險物質或明火的地方使用本器具。否則可能會導致起火或爆炸。
26. 請勿在易爆炸或易燃的區域使用本器具。

#### 用電池驅動的電動工具的使用和注意事項

1. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
2. 僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。
3. 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
4. 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
5. 請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
6. 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130 °C 以上的高溫可能會發生爆炸。
7. 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。

#### 電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解或改裝電池組。以免引發火災、過熱或爆炸。
3. 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
5. 請勿短接電池組：
  - (1) 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
  - (2) 避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
  - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。
 電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。
6. 請勿在溫度可能達到或超過 50 °C 的場所存放或使用工具和電池組。
7. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
8. 請勿釘牢、切割、輾壓、丟擲、摔落電池組，或使電池組撞擊硬物。這類行為可能會引發火災、過熱或爆炸。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。  
 第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。  
 有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。  
 請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
11. 廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
12. 電池僅可用於 Makita（牧田）規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
13. 若工具長期間不使用，電池須從工具移出。
14. 使用期間和之後，電池組可能會發燙，因而造成燙傷或低溫灼傷。處理發燙的電池組時，請多加小心。

15. 使用後請勿立即觸碰工具的端子，因為端子溫度極高，足以造成燙傷。
16. 請勿讓碎屑或塵土卡在電池組的端子、孔洞和溝槽。否則可能會造成工具或電池組過熱、起火、爆炸及故障，導致燙傷或人員受傷。
17. 除非工具支援在高電壓電氣線路附近使用，否則請勿在高電壓電氣線路附近使用電池組。以免造成工具或電池組失常或故障。
18. 將電池置於孩童無法觸及之處。

## 妥善保存這些手冊。

**⚠️小心：** 請僅使用原裝Makita（牧田）電池。使用非原裝Makita（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

## 保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為10 °C – 40 °C的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 不使用電池組時，請將其從工具或充電器取下。
5. 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

## 噪音

典型A加權噪音級別（根據EN60335-2-72測定）：

聲壓級（ $L_{pA}$ ）：70 dB (A)或更小

不確定度（K）：3 dB (A)

工作時的噪音級別可能會超過80 dB (A)。

**注：** 聲明的噪音值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

**注：** 聲明的噪音值亦可用於暴露的初步評估。

**⚠️警告：** 請佩帶護耳罩。

**⚠️警告：** 實際使用電動工具時的噪音值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的噪音值。

**⚠️警告：** 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

## 振動

振動總值（三軸矢量和）（根據EN60335-2-72測定）：

振動值（ $a_h$ ）：2.5 m/s<sup>2</sup> 或更小

不確定度（K）：1.5 m/s<sup>2</sup>

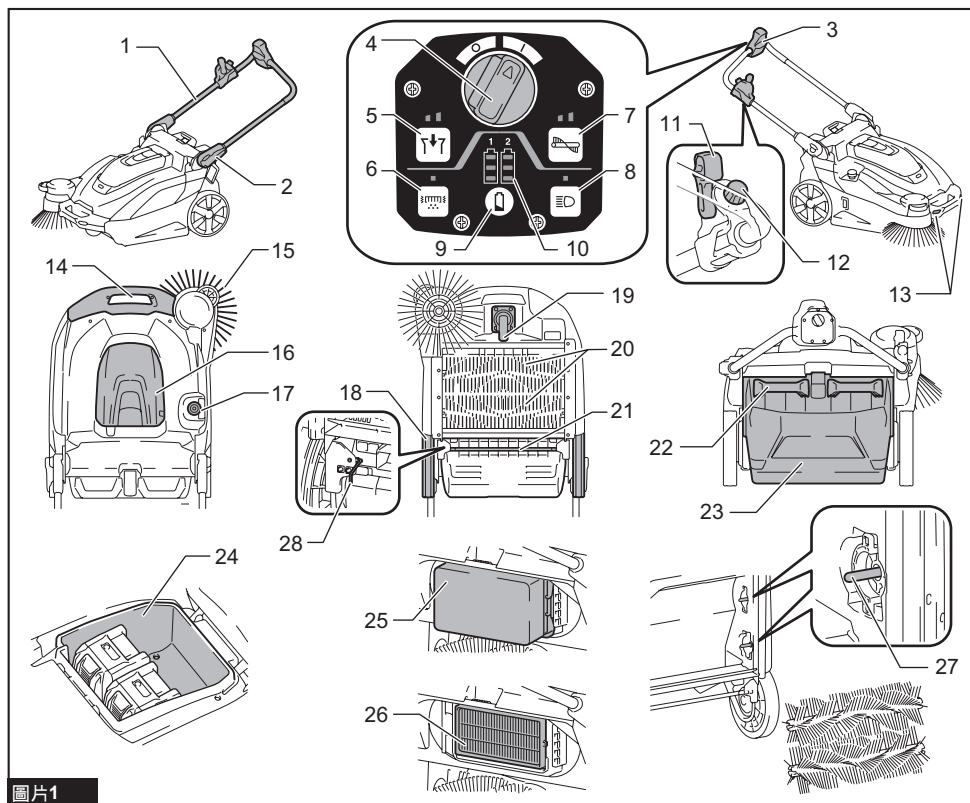
**注：** 聲明的總振動值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

**注：** 聲明的總振動值亦可用於暴露的初步評估。

**⚠️警告：** 實際使用電動工具時的振動值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的振動值。

**⚠️警告：** 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

## 零件名稱



圖片1

|    |          |    |             |    |          |    |          |
|----|----------|----|-------------|----|----------|----|----------|
| 1  | 手柄       | 2  | 手柄鎖定桿       | 3  | 控制面板     | 4  | 啟動／關閉開關  |
| 5  | 吸力按鈕     | 6  | 濾網搖晃按鈕      | 7  | 主刷按鈕     | 8  | 照明燈按鈕    |
| 9  | 檢查按鈕     | 10 | 指示燈         | 11 | 邊刷開啟／關閉桿 | 12 | 邊刷高度調整旋鈕 |
| 13 | 照明燈      | 14 | 把手          | 15 | 邊刷       | 16 | 電池箱蓋     |
| 17 | 主刷高度調整旋鈕 | 18 | 後輪          | 19 | 前輪       | 20 | 主刷       |
| 21 | 廢棄物容器機軸  | 22 | 把手（廢棄物容器部件） | 23 | 廢棄物容器    | 24 | 電池箱      |
| 25 | 前置濾網     | 26 | HEPA 濾網     | 27 | 刷軸       | 28 | 接地線      |

## 另售零件簡介

**⚠️ 小心：** 這些附件或裝置建議使用於本說明書所指定的Makita（牧田）工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如需另售零件的詳細資訊，請參閱型錄或聯繫經銷商或銷售辦事處。

- 多功能轉接頭
- 集塵袋
- Makita（牧田）原裝電池和充電器

**注：** 本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

# 使用前的準備

## 組裝

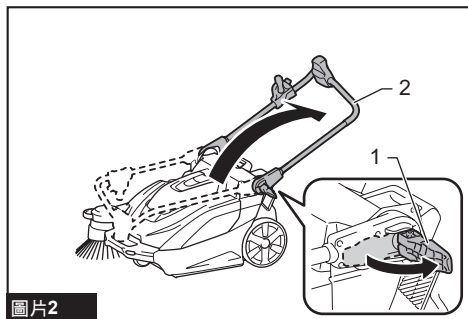
**⚠小心：** 操作本器具前，請確保啟動／關閉開關已關閉，且電池已取下。

### 手柄角度調整

您可以調整手柄的角度，以便於操作器具。原廠出貨時，手柄會向下折疊。

**⚠小心：** 正確接合手柄鎖定桿。如果手柄倒塌或掉落，會有受傷的危險。

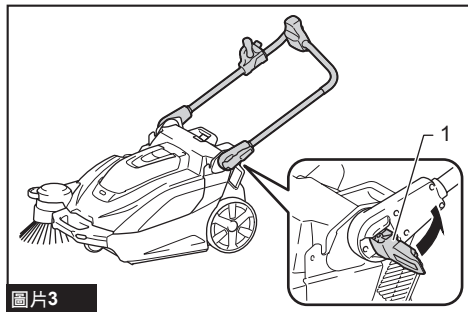
1. 解除鎖定手柄鎖定桿。
2. 將手柄調整至所需角度。



圖片2

- 1. 手柄鎖定桿 2. 手柄

3. 接合手柄鎖定桿。

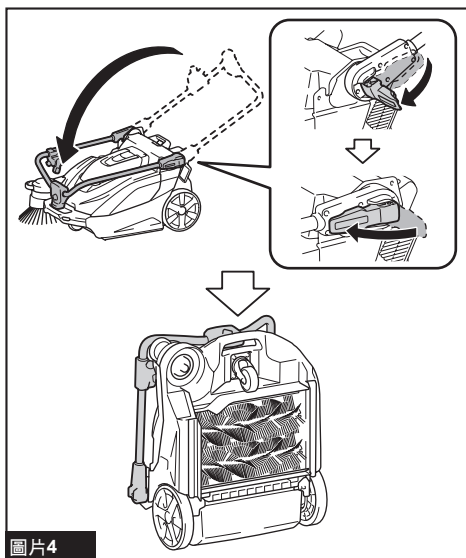


圖片3

- 1. 手柄鎖定桿

### 折疊手柄

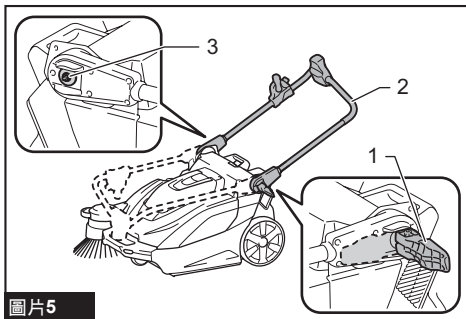
將器具直立進行存放／檢查時，或者需抬起器具搬運時，請將手柄往下折疊。



圖片4

### 若手柄鬆動且發出聲響

若手柄鎖定桿已正確鎖定，但手柄仍鬆動且發出聲響，請鎖緊手柄鎖定桿對面的螺母進行調整。如果在手柄鬆動且發出聲響的情況下使用本器具，手柄有倒塌或掉落的危險，可能會造成人員受傷。



圖片5

- 1. 手柄鎖定桿 2. 手柄 3. 鎖緊螺母（用於調整鬆緊度）

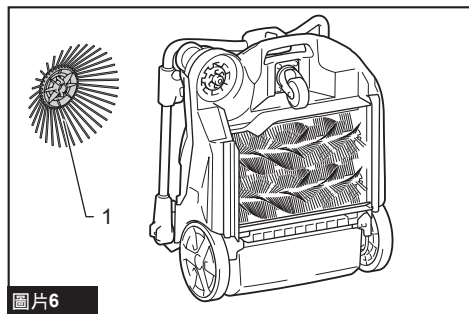
### 安裝與拆卸邊刷

邊刷可用於擴大清潔寬度，也可用於清潔牆腳區域。

**⚠小心：** 請正確安裝邊刷。若邊刷鬆脫，可能會接觸到人員並造成受傷。

## 組件

1. 如圖所示，延伸邊刷並將器具直立。

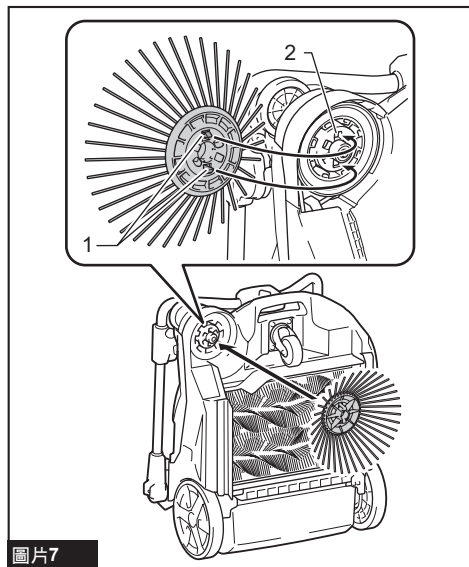


圖片6

1. 邊刷

2. 將邊刷的掛鉤（2處）對準安裝孔並安裝邊刷。

邊刷的掛鉤（2處）可與6孔中的任一孔對齊。



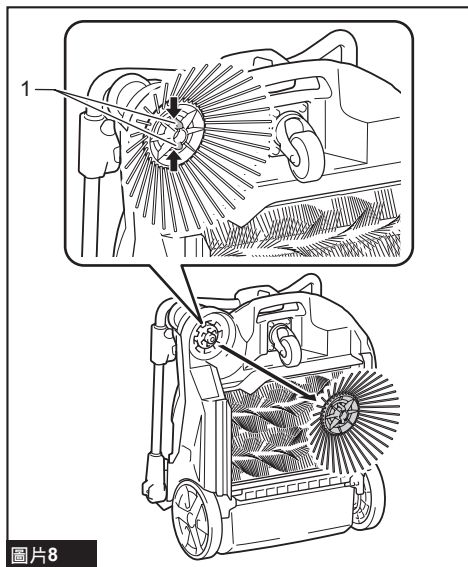
圖片7

1. 掛鉤（2處） 2. 安裝孔（6處）

注：為方便掛鉤安裝至安裝孔，請在邊刷桿降低時，逆時針轉動邊刷。

## 拆卸

向內捏住掛鉤把手，即可將邊刷拆下。



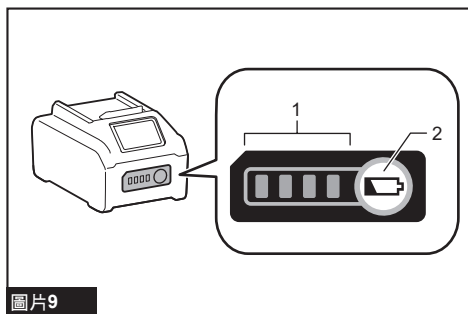
圖片8

1. 掛鉤把手

## 為電池充電

### 顯示電池的剩餘電量

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。



圖片9

1. 指示燈 2. 檢查按鈕

| 指示燈                       |         |         | 剩餘電量      |
|---------------------------|---------|---------|-----------|
| ■<br>亮起                   | □<br>關閉 | ◐<br>閃爍 |           |
| ■ ■ ■ ■                   |         |         | 75%至100%  |
| ■ ■ ■ □                   |         |         | 50%至75%   |
| ■ ■ □ □                   |         |         | 25%至50%   |
| ■ □ □ □                   |         |         | 0%至25%    |
| ◐ □ □ □                   |         |         | 請對電池進行充電。 |
| ■ ■ □ □<br>↑ ↓<br>□ □ ■ ■ |         |         | 電池可能存在故障。 |

注：根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

注：電池保護系統運作時，第一個（最左側）指示燈將閃爍。

## 剩餘電池電量指示（控制面板）

您也可以在水控面板上檢查剩餘的電池電量。開啟或關閉啟動／關閉開關時，或按下檢查按鈕時，皆會顯示剩餘電池電量。電池指示燈會亮起 3 秒。

| 指示燈     |         |         | 剩餘電池電量   |
|---------|---------|---------|----------|
| ■<br>開啟 | □<br>關閉 | ◐<br>閃爍 |          |
|         | ■ ■ ■ ■ |         | 50%至100% |
|         | ■ ■ ■ ■ |         | 20%至50%  |
|         | ■ ■ ■ ■ |         | 0%至20%   |
|         | ■ ■ ■ ■ |         | 請對電池進行充電 |

## 使用前須知

### 搬運器具

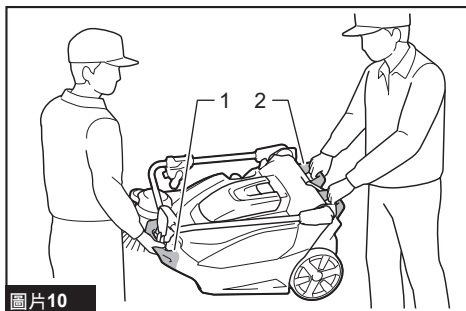
**⚠️ 小心：**搬運本器具前，請確保啟動／關閉開關已關閉且電池已取下。

**⚠️ 小心：**抬起和搬運器具前，請先清空廢棄物容器，並確保該容器已由掛鉤正確鎖定。未正確鎖定掛鉤可能會導致人員受傷。

**⚠️ 小心：**抬起和搬運器具時，應務必由至少兩人以安全的搬運姿勢進行。以不安全的方式搬運器具可能會導致人員受傷。

**⚠️ 小心：**在斜坡上裝卸器具時，小心不要讓輪子脫落。

應由兩人搬運，一人握住把手，另一人握住另一邊把手（廢棄物容器部件）。

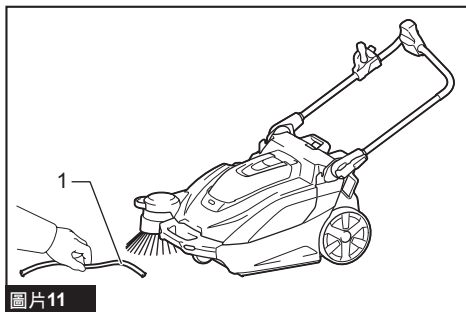


圖片10

► 1. 把手 2. 把手（廢棄物容器部件）

### 適用環境

若要清潔的地方有纜線或電線等線狀垃圾，請在清潔前將其清除乾淨。線狀垃圾可能會纏繞在主刷和邊刷上。



圖片11

► 1. 線狀垃圾

保護功能

本器具配備保護功能。發生下列任一情況時，保護功能會自動停止所有馬達。控制面板上的指示燈會顯示錯誤狀態。

| 指示燈狀態                                                                             |                                                                                   |                                                                                   | 錯誤狀態   | 動作                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------|
|   |  |  |        |                     |
| 開啟                                                                                | 關閉                                                                                | 閃爍                                                                                |        |                     |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 電池錯誤   | 請對電池進行充電。           |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 器具溫度過高 | 讓器具冷卻。              |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 刷子過載   | 停止使用刷子，並清除過載來源。     |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 吸力過載   | 停止使用吸塵模式，並清除過載來源。   |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 濾網搖晃過載 | 停止使用濾網搖晃功能，並清除過載來源。 |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 防止重新啟動 | 關閉啟動／關閉開關。          |

防止重新啟動

本器具配備防止重新啟動功能。如果在啟動／關閉開關開啟時插入電池，或者在啟動／關閉開關開啟時器具從低電量模式\* 復原，則防止重新啟動功能可防止意外重新啟動。當啟動／關閉開關關閉時，錯誤指示會消失。之後啟動／關閉開關啟動時，器具會啟動。

- \* 低功率模式：當符合下列所有條件時，器具將進入低功率模式以節省電池電量。
- 沒有馬達運作時。
  - 前燈熄滅。
  - 一分鐘內未按下任何按鈕。
- 此模式會切斷部分電子電路的電源。

**注：**若要取消防止重新啟動以外的錯誤指示，請關閉啟動／關閉開關，並執行下列三種操作之一。

- 開啟啟動／關閉開關。
- 按下控制面板上的任一按鈕。
- 一分鐘內不進行任何操作。

**注：**無論是否發生錯誤，皆可開啟或關閉燈。

**注：**若在啟動／關閉開關開啟的情況下發生錯誤後一分鐘內未執行任何操作，控制面板上的所有指示皆會關閉，但尚未清除錯誤。

- 若燈亮起：按下控制面板上的任一按鈕，重新顯示錯誤指示。
- 若燈熄滅：器具處於低功率模式，因此按下控制面板上的任一按鈕皆會觸發防止重新啟動功能。

其他原因保護

保護系統也設計用於防止可能損壞器具的其他原因，並可讓器具自動停止運轉。當器具暫時停止或停止運作時，請執行所有下列步驟以解決原因。

1. 關閉器具電源並重新開啟，以重新啟動。
2. 對電池進行充電，或更換為已充電的電池。
3. 等待器具和電池冷卻。

如果恢復保護系統運作後，情況沒有任何改善，請洽詢當地 **Makita**（牧田）維修服務中心。

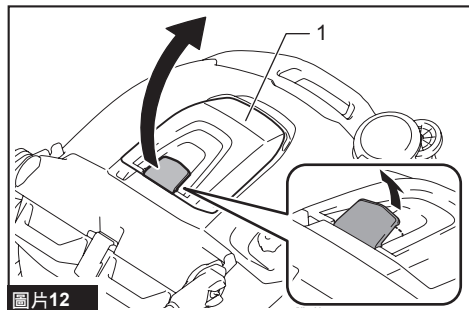
用途

安裝／取出電池

- **小心：** 在安裝或拆卸電池前，務必確保啟動／關閉開關已關閉。
- **小心：** 開啟及關閉電池箱蓋時，請小心不要夾傷手指。有受傷的危險。

## 安裝電池

開啟電池箱蓋。將電池對齊溝槽，插入電池，直到卡入至定位。關閉電池箱蓋。

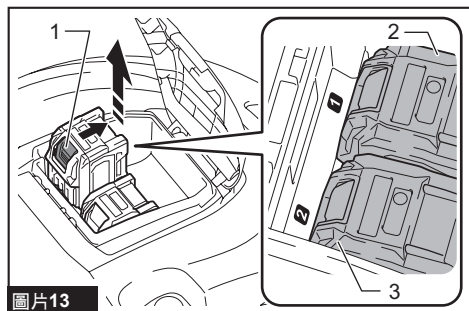


圖片12

### ► 1. 電池箱蓋

## 取出電池

按住電池上的按鈕，將電池從電池箱中取出。



圖片13

### ► 1. 按鈕 2. 電池「1」 3. 電池「2」

器具可在安裝一或兩顆電池的狀態下運作。

#### • 安裝兩顆電池

並排安裝兩顆電池時，會先使用電池「1」。電池「1」電力耗盡時，器具會自動切換至電池「2」且不會暫停運作。

**注：**即使有安裝電池「1」，使用電池「2」時，器具也不會切換到電池「1」，除非電池「2」的電力耗盡或啟動／關閉開關已關閉。

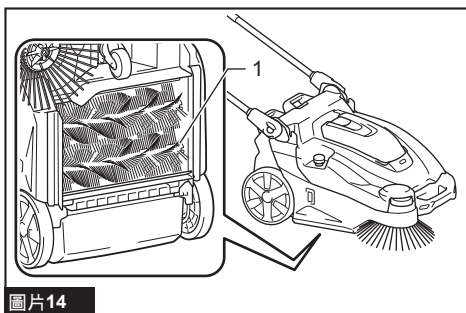
#### • 安裝一顆電池

器具會自動偵測已安裝的電池。

## 操作器具

## 主刷高度調整

器具底部的主刷（僅後側）高度可供調整。根據需清潔的地板狀況和主刷長度等進行適當調整。

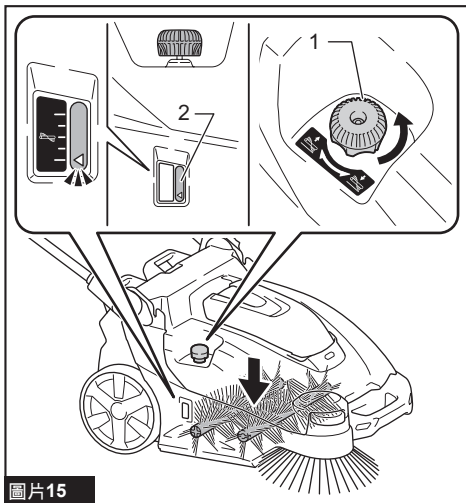


圖片14

### ► 1. 主刷（後側）

轉動主刷高度調整旋鈕，即可調整主刷高度。

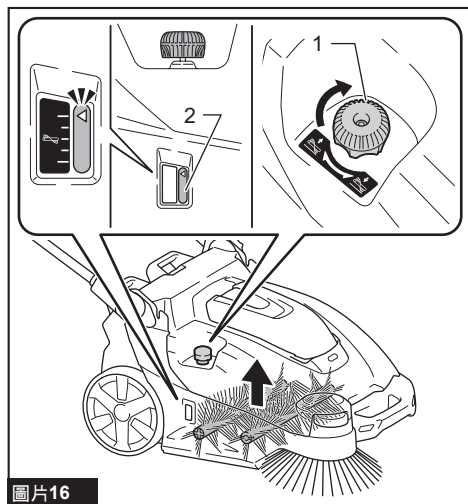
依照箭頭所示方向轉動旋鈕，可降低主刷高度（調整為與地面接觸更多面積）。



圖片15

### ► 1. 主刷高度調整旋鈕 2. 主刷高度

依照箭頭所示方向轉動旋鈕，可提高主刷高度（調整為與地面接觸更少面積）。



圖片16

► 1. 主刷高度調整旋鈕 2. 主刷高度

注：主刷會因使用而磨損。請定期檢查並調整主刷高度。若無法充分調整刷子，請予以更換。

## 如何檢查適當的主刷高度

**注意：**觀察適當的高度。主刷的壓力過大會加快主刷的磨損速度，並縮短運作時間。

主刷軌道寬度表示主刷的適當高度。

1. 握住把手或手柄，提起器具前端。將器具移至鋪有下列材料的平坦表面上，然後將器具輕輕放到平面上。

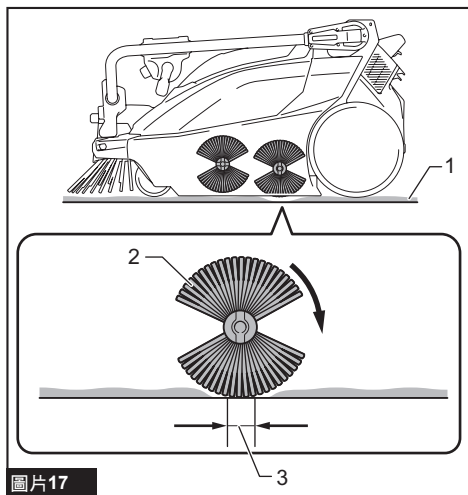
- 灰塵層
- 粉筆層

2. 開啟啟動／關閉開關，並使主刷旋轉約 15 至 30 秒。

3. 關閉啟動／關閉開關。提起器具前端，以免主刷與表面接觸，然後將器具移至另一區域。

檢查主刷軌道是否呈現均勻的矩形，寬度為 25 - 40 mm (1" - 1-9/16")。

如果軌道形狀不適當，請使用主刷高度調整旋鈕重新調整高度。



圖片17

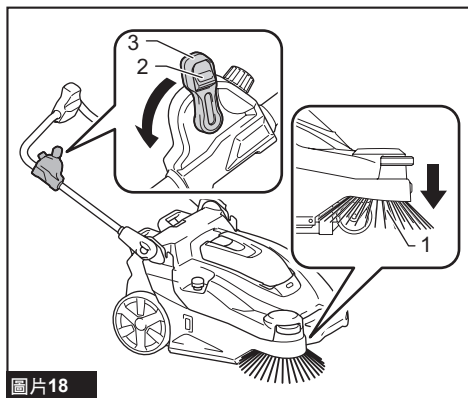
► 1. 灰塵層或粉筆層 2. 主刷（後側）  
3. 軌道

## 開啟或關閉邊刷

邊刷可用於擴大清潔寬度，也可用於清潔牆腳區域。

若要使用邊刷，請按住保護鎖按鈕，並降低邊刷開啟／關閉桿。

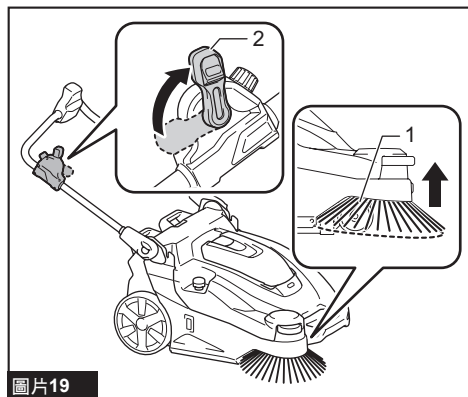
邊刷會下降至地板表面。邊刷開啟時，會與主刷一起轉動。



圖片18

► 1. 邊刷 2. 保護鎖按鈕 3. 邊刷開啟／關閉桿

邊刷未使用時，請拉起邊刷開啟／關閉桿。邊刷會從地板表面提起。邊刷關閉時，則不會轉動。



圖片19

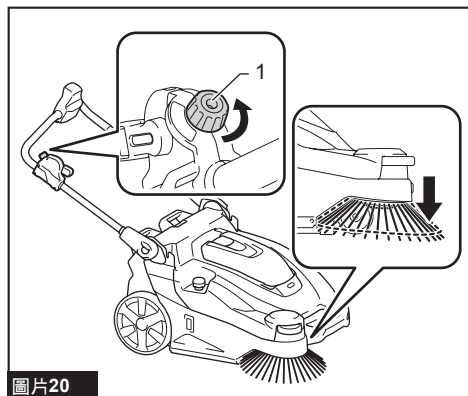
► 1. 邊刷 2. 邊刷開啟／關閉桿

## 邊刷高度調整

邊刷開啟時，可調整高度。根據需清潔的地板狀況和邊刷長度等進行適當調整。

轉動邊刷高度調整旋鈕，即可調整邊刷高度。

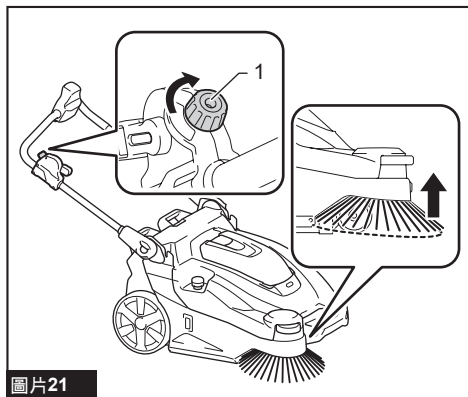
依照箭頭所示方向轉動旋鈕，可降低邊刷高度（調整為與地面接觸更多面積）。



圖片20

► 1. 邊刷高度調整旋鈕

依照箭頭所示方向轉動旋鈕，可提高邊刷高度（調整為與地面接觸更少面積）。



圖片21

► 1. 邊刷高度調整旋鈕

**注：**邊刷會因使用而磨損。請定期檢查和調整邊刷高度。若無法充分調整刷子，請予以更換。

## 開始清潔

**⚠小心：**使用期間務必握緊器具。此外，無論器具是否位於斜坡上，請勿讓器具處於無人看管的狀態。器具可能會移動並導致意外發生。

**⚠小心：**當廢棄物容器或集塵袋未安裝在器具上時，請勿轉動刷子或啟動濾網搖晃功能。

**⚠小心：**請勿觸碰旋轉的刷子。有受傷的危險。

**⚠小心：**請勿使用本器具收集可能會纏繞在刷子上的物品，如纜線、線繩或電線。這麼做可能會導致故障。請事先清除線狀垃圾。

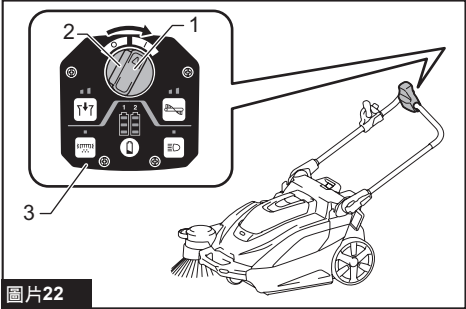
**⚠小心：**請勿在不穩定的地方使用本器具，如地面有陡坡或非常溼滑的地方。否則會有操作不穩定或器具翻覆的危險。

**⚠小心：**在灰塵較多的環境中清潔時，請戴上面罩、眼鏡和手套等防護設備。

清潔

**注意：**請勿在未按下保護鎖按鈕的情況下，用力轉動啟動／關閉開關。

1. 按下保護鎖按鈕，將啟動／關閉開關轉至「I」位置，即可開啟電源。



- 1. 啟動／關閉開關 2. 保護鎖按鈕 3. 控制面板

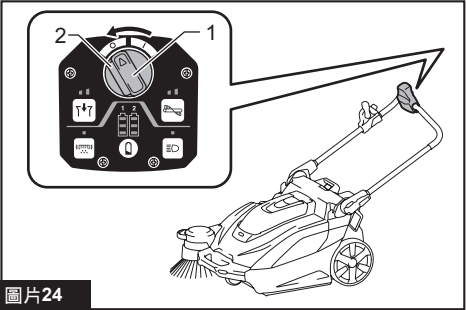
2. 如有必要，按下控制面板上的功能開關可變更設定。（請參閱「控制面板操作」。）

3. 按下手柄開始清潔。



**注：**如需如何開啟或關閉邊刷的資訊，請參閱「開啟或關閉邊刷」。

4. 按下保護鎖按鈕，將啟動／關閉開關轉至「O」位置，即可關閉電源。



- 1. 啟動／關閉開關 2. 保護鎖按鈕

控制面板操作

變更主刷轉速

電源開啟後，每次按下 [主刷按鈕] 就會切換刷子轉速模式。

| 按鈕／LED 指示 | 模式   | 功能                     |
|-----------|------|------------------------|
|           | 標準模式 | 刷子轉速為標準轉速。最適合髒汙較多時使用。  |
|           | 安靜模式 | 此模式最適合想要安靜清潔或長時間清潔時使用。 |

**注：**邊刷轉速與主刷轉速有關。  
**注：**電源開啟時，將會以先前關閉電源時所使用的模式開始運作。

變更吸力模式

電源開啟後，每次按下 [吸力按鈕] 就會切換吸力模式。

| 按<br>鈕／LED 指示                                                                     | 模式   | 功能                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------|
|  | 標準模式 | 吸力為標準吸力。最適合在多灰塵環境中進行清潔。          |
|  | 安靜模式 | 最適合安靜和長時間清潔。                     |
|  | 關閉   | 此模式最適合不需要吸力時使用，且比安靜模式更安靜、清潔時間更長。 |

- 注：電源開啟時，將會以先前關閉電源時所使用的模式開始運作。
- 注：若在使用吸塵風扇時開啟濾網搖晃功能，吸塵風扇會暫時停止，然後在濾網搖晃功能停止時重新啟動。

開啟或關閉濾網搖晃功能

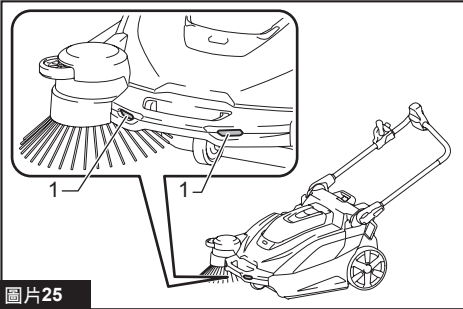
按下 [濾網搖晃按鈕]，即可切換開啟和關閉濾網搖晃功能。

| 按<br>鈕／LED 指示                                                                       | 模式 | 功能                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------|
|  | 開啟 | 開啟濾網搖晃功能。濾網搖晃功能運作時，濾網中的灰塵會自動清除，避免堵塞。此功能會在約 15 秒後自動關閉。 |
|  | 關閉 | 關閉濾網搖晃功能。                                             |

開啟或關閉照明燈

按下 [照明燈按鈕]，即可切換開啟和關閉照明燈。

| 按<br>鈕／LED 指示                                                                     | 模式 | 功能     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|--------|
|  | 開啟 | 開啟照明燈。 |
|  | 關閉 | 關閉照明燈。 |



圖片25

► 1. 照明燈

照明燈自動熄滅功能

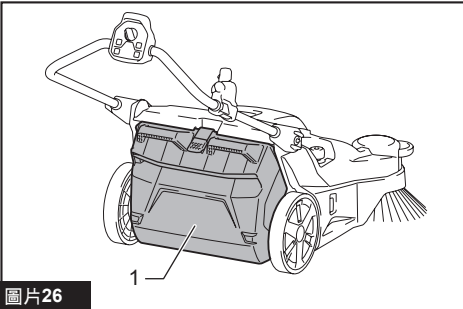
如果下列兩種情況持續 30 分鐘，照明燈會自動熄滅。

- 所有馬達（主刷、吸力和濾網搖晃）皆未運作。
- 未按下任何按鈕。

顯示剩餘電池電量

按下 [檢查按鈕] 可顯示剩餘電池電量。

使用廢棄物容器



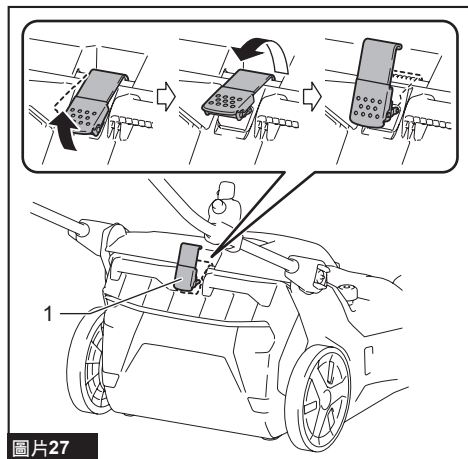
圖片26

► 1. 廢棄物容器

- 垃圾收集後會存放在廢棄物容器中。
- 如需清潔的詳細資訊，請參閱「開始清潔」。

## 拆卸

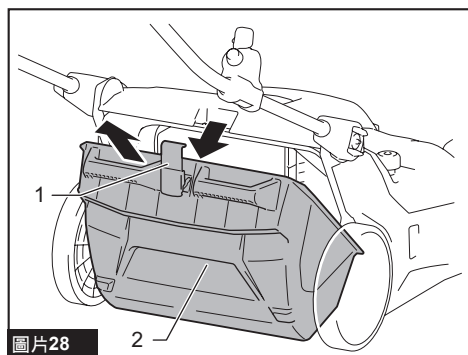
1. 提起廢棄物容器的掛鉤。
2. 將掛鉤從器具上取下。



圖片27

- 1. 掛鉤

3. 將廢棄物容器從器具上取下。

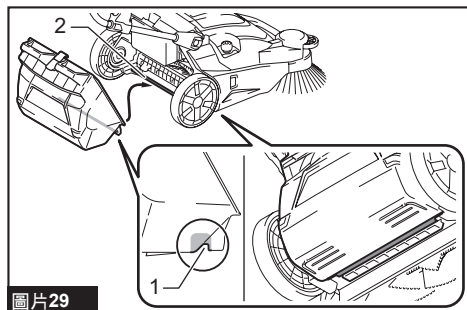


圖片28

- 1. 掛鉤 2. 廢棄物容器

## 組件

1. 將廢棄物容器的溝槽裝至器具的廢棄物容器機軸上。



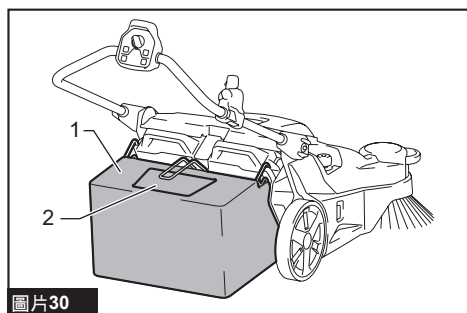
圖片29

- 1. 溝槽 2. 廢棄物容器機軸

2. 將掛鉤裝到器具上，並降下掛鉤，將廢棄物容器固定至定位。

## 使用集塵袋

### 選購配件



圖片30

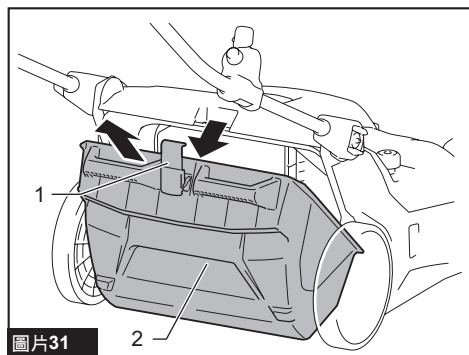
- 1. 集塵袋 2. 透明視窗

- 集塵袋的容量很大，適合收集落葉等體積較大的垃圾。
- 您可透過頂部的透明視窗查看收集到的垃圾量。
- 吸塵時請使用廢棄物容器。與廢棄物容器相比，集塵袋的密封性較差。
- 如需清潔的詳細資訊，請參閱「開始清潔」。

**注：**收集落葉等較輕的垃圾時，建議使用吸塵模式。與未開啟此模式時相比，吸塵模式有助於收集更多垃圾。

## 組件

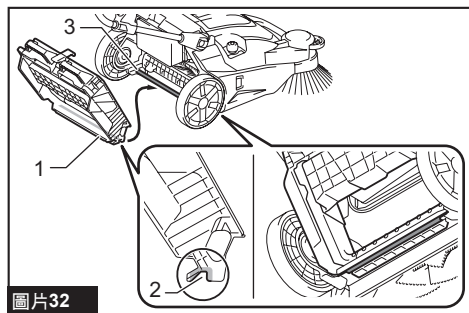
1. 將廢棄物容器從器具上取下。



圖片31

- 1. 掛鉤 2. 廢棄物容器

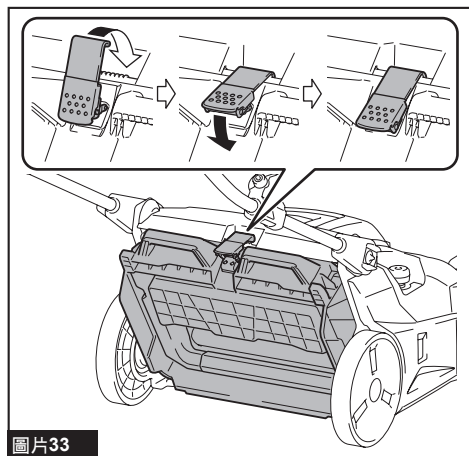
2. 將集塵袋外框的溝槽裝至器具的廢棄物容器機軸上。



圖片32

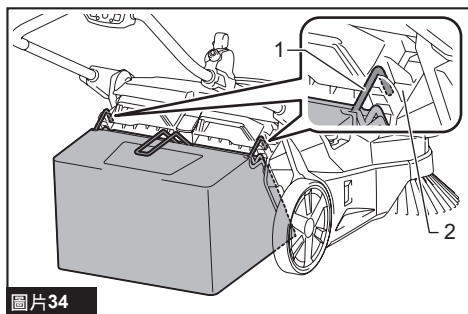
- 1. 集塵袋外框 2. 溝槽 3. 廢棄物容器機軸

3. 將掛鉤裝到器具上，並降下掛鉤，將集塵袋外框固定至定位。



圖片33

4. 將集塵袋左右兩側的掛鉤掛在安裝溝槽，並裝上集塵袋。



圖片34

- 1. 掛鉤 2. 溝槽

## 拆卸

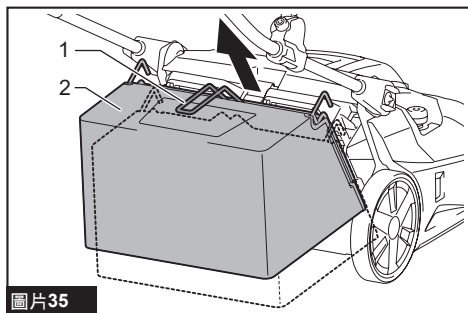
依照安裝程序的相反步驟進行。

## 安裝聚乙烯袋

**注意：** 安裝聚乙烯袋時，可能難以看見集塵袋的內部。

將聚乙烯袋安裝至集塵袋可方便您倒垃圾，因為只需將聚乙烯袋連同其內容物一起取出並丟棄，即可輕鬆完成丟垃圾的工作。

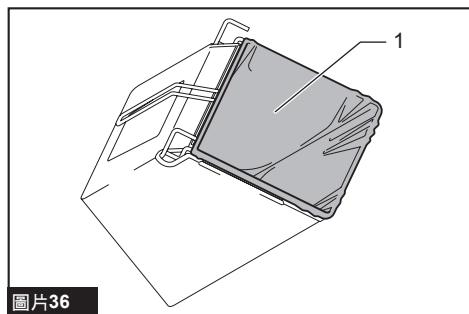
1. 提起把手（集塵袋），並取下集塵袋。



圖片35

- 1. 把手（集塵袋） 2. 集塵袋

2. 將聚乙烯袋（市售器具，袋口周長超過 1,600 mm (63")）安裝至集塵袋上。



圖片36

- 1. 聚乙烯袋

3. 將集塵袋左右兩側的掛鉤掛在安裝溝槽，並裝上集塵袋。

## 使用多功能轉接頭

### 選購配件

安裝多功能轉接頭後，即可安裝 MAKPAC 或背負式電池包。

**⚠小心：** 使用隨附的螺絲將多功能轉接頭正確安裝至定位。

**⚠小心：** 使用多功能轉接頭的鎖扣或鉤環，將 MAKPAC 或背負式電池包正確固定至定位。

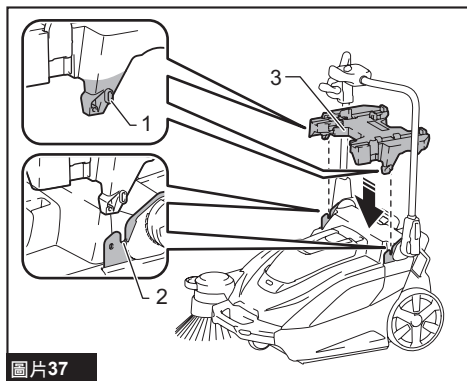
**⚠小心：** 請勿將重量超過 20 kg (44 lbs) 的物品放在多功能轉接頭上。

**⚠小心：** 請勿使用安裝在多功能轉接頭上的 MAKPAC 或背負式電池包的手柄運送或操作器具。這麼做可能會導致事故。

**⚠小心：** 當 MAKPAC 或背負式電池包安裝在多功能轉接頭上時，請勿使器具直立。這麼做可能會損壞多功能轉接頭的鎖定裝置，且 MAKPAC 或背負式電池包可能會脫落。

## 安裝多功能轉接頭

1. 將多功能轉接頭左右兩側的凸起部分與器具上的安裝溝槽對齊，然後再安裝多功能轉接頭。

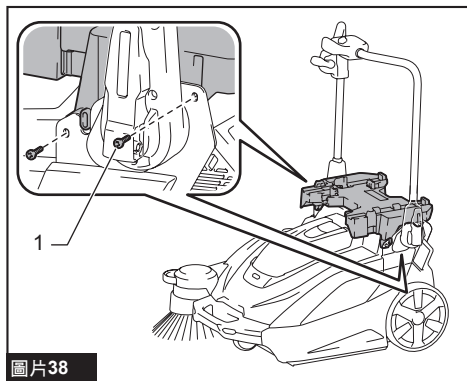


圖片37

- 1. 凸起部分 2. 溝槽 3. 多功能轉接頭

若難以安裝多功能轉接頭，請鬆開器具上的手柄鎖定桿。鬆開手柄鎖定桿後，將手柄向下折疊以免手柄掉落，然後再安裝多功能轉接頭。

2. 鎖緊四支螺絲，將多功能轉接頭固定至定位。



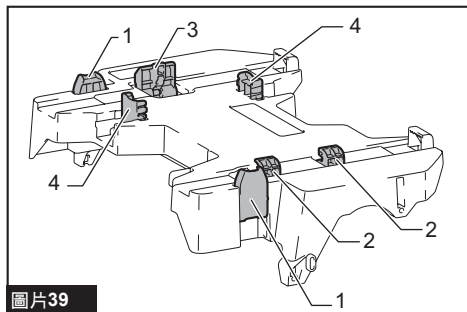
圖片38

- 1. 螺絲

## 拆卸多功能轉接頭

依照安裝程序的相反步驟進行。

### 多功能轉接頭零件名稱

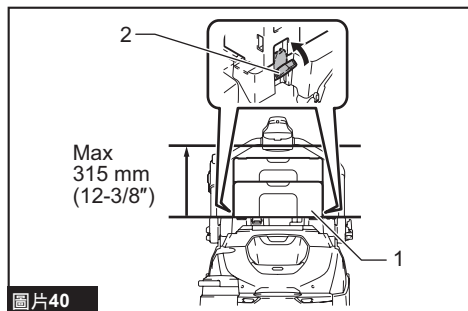


- 1. 固定鎖扣（適用於 MAKPAC） 2. 鉤環 A（適用於 PDC01 / PDC1200 / PDC1500） 3. 鉤環 B（適用於 PDC1200 / PDC1500） 4. 鉤環 C（適用於 PDC01）

## 安裝 MAKPAC

**小心：** 安裝 MAKPAC 時，高度請勿超過 315 mm (12-3/8")。

將左側和右側的兩個固定鎖扣牢固插入 MAKPAC 的安裝凹口，將 MAKPAC 固定至定位。



- 1. MAKPAC 2. 固定鎖扣

## 拆卸 MAKPAC

鬆開左側和右側的兩個固定鎖扣，即可拆下 MAKPAC。

## 安裝背負式電池包

**小心：** 請勿背著背負式電池包使用本器具。

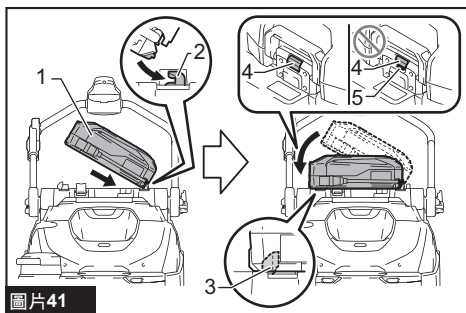
**小心：** 將背負式電池包安裝在多功能轉接頭時，請確保背負式電池包的電線已正確排列。否則下垂的電線可能會刮到地板，導致中斷連接、冒煙或起火。

1. 將背負式電池包的底部固定於掛鉤 A，然後用掛鉤 B 或掛鉤 C 將其固定至定位。輕輕提起背負式電池包的手柄，確認背負式電池包不會從器具上脫落。

### • PDC1200 / PDC1500

將背負式電池包的底部固定於掛鉤 A，然後用掛鉤 B 將其固定至定位。輕輕提起背負式電池包的手柄，確認背負式電池包不會從器具上脫落。

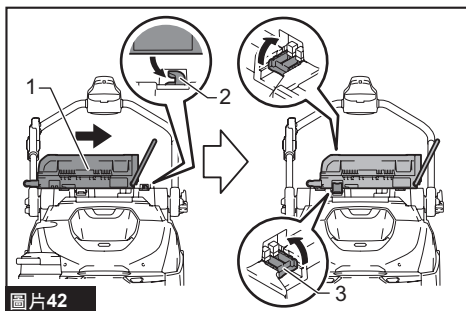
若可看見鎖定按鈕的紅色指示器，表示背負式電池包未完全鎖定。



- 1. 背負式電池包 2. 掛鉤 A 3. 掛鉤 B  
4. 鎖定按鈕 5. 紅色指示器

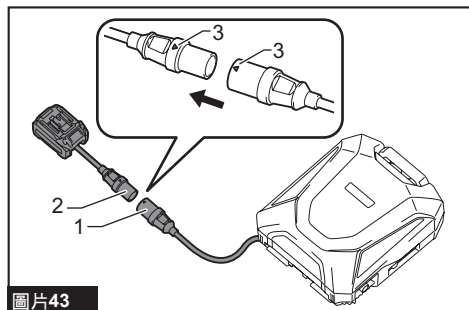
### • PDC01

將背負式電池包的底部固定於掛鉤 A，然後用掛鉤 C 將其固定至定位。不使用掛鉤 B。



- 1. 背負式電池包 2. 掛鉤 A 3. 掛鉤 C

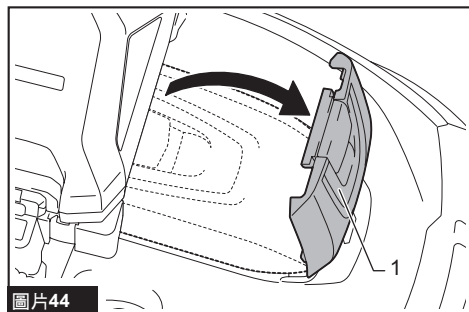
2. 將背負式電池包插座上的三角形標誌和轉接頭（適用於 XGT 電池）插頭對準，並將兩者確實接合到底。



圖片43

► 1. 背負式電池包的插座 2. 轉接頭（適用於 XGT 電池）插頭 3. 三角形標誌

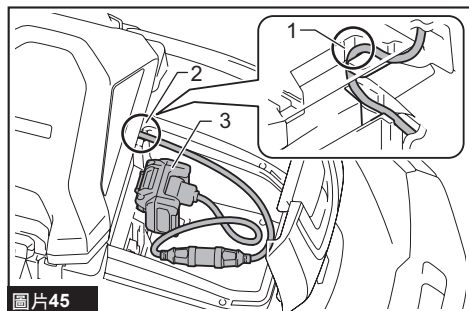
3. 開啟電池箱蓋。



圖片44

► 1. 電池箱蓋

4. 如圖所示，將電線穿過多功能轉接頭和電池箱的溝槽。將轉接頭（適用於 XGT 電池）和電池插入口的溝槽對齊，然後插入轉接頭，直到其卡入至定位。



圖片45

► 1. 多功能轉接頭的溝槽 2. 電池箱的溝槽 3. 轉接頭（適用於 XGT 電池）

5. 關閉電池箱蓋。

## 拆卸背負式電池包

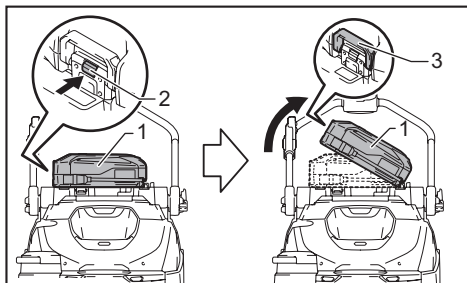
### PDC1200 / PDC1500

1. 將轉接頭（適用於 XGT 電池）插頭從背負式電池包的插座取下，並取下電線。

**注意：** 將插頭從轉接頭取下時，請勿拉扯電線。此外，攜帶背負式電池包時，請勿只拿著電線。

電線可能會斷裂或損壞。

2. 按住背負式電池包的鎖定按鈕，同時提起背負式電池包的手柄。



圖片46

► 1. 背負式電池包 2. 鎖定按鈕 3. 手柄

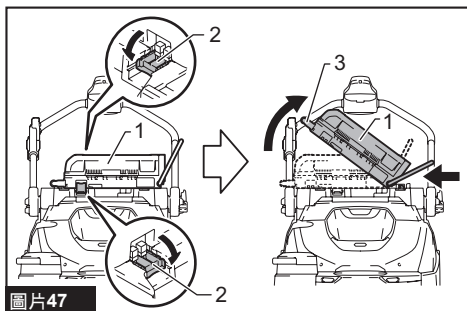
### PDC01

1. 將轉接頭（適用於 XGT 電池）插頭從背負式電池包的插座取下，並取下電線。

**注意：** 將插頭從轉接頭取下時，請勿拉扯電線。此外，攜帶背負式電池包時，請勿只拿著電線。

電線可能會斷裂或損壞。

2. 鬆開掛鉤 C，將背負式電池包拉出，然後向上拉。



圖片47

► 1. 背負式電池包 2. 掛鉤 C 3. 手柄

## 使用後的處置

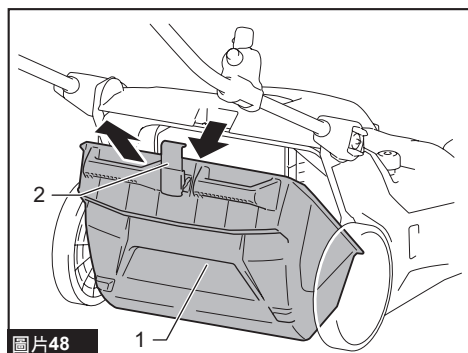
**⚠小心：** 若不會再使用本器具，請確保啟動／關閉開關已關閉，且電池已取下。

### 丟棄垃圾

**⚠小心：** 丟棄垃圾時，務必配戴面罩和手套等防護設備。您有可能會接觸到垃圾中的尖銳物體，並因此受傷。

**⚠小心：** 請盡早丟棄垃圾，以免累積過多垃圾。吸力可能會因此減弱。

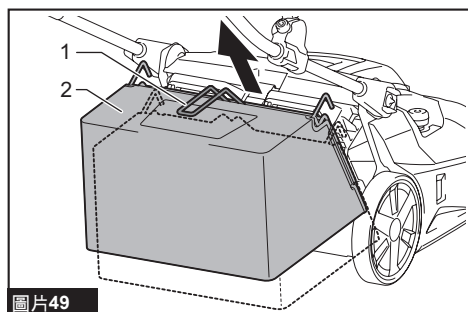
1. 取下掛鉤，然後將廢棄物容器從器具上取下。



圖片48

► 1. 廢棄物容器 2. 掛鉤

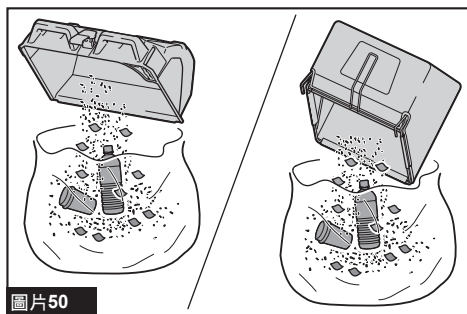
使用集塵袋時，提起把手並拉出集塵袋。



圖片49

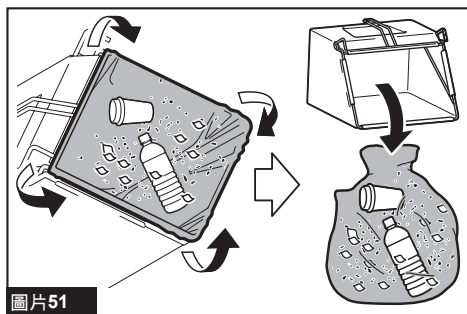
► 1. 把手（集塵袋） 2. 集塵袋

2. 將廢棄物容器或集塵袋運送至垃圾集中處並丟棄垃圾。



圖片50

使用集塵袋時，在內部裝上聚乙烯袋，可以將聚乙烯袋連同垃圾一起丟棄。



圖片51

3. 丟棄垃圾後，將廢棄物容器或集塵袋裝回器具上。請務必將掛鉤正確鎖定。

## 保養

**⚠小心：** 進行檢查或保養之前，請務必關閉器具電源並拆下電池組。

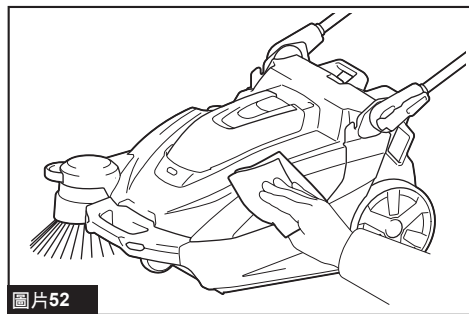
**注意：** 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

### 保養

### 清潔器具機身

**⚠小心：** 請勿用水清洗器具機身。這麼做可能會導致故障。

若要清除器具機身上的髒汙，請將抹布沾上稀釋後的少量中性清潔劑並進行擦拭。



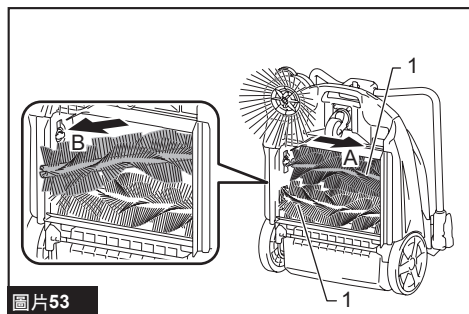
圖片52

## 清潔主刷

1. 如圖所示，向下折疊手柄，並將器具直立。

2. 依照圖中箭頭 A 所示方向，將主刷推入。

依照圖中箭頭 B 所示方向，取下主刷的一端。



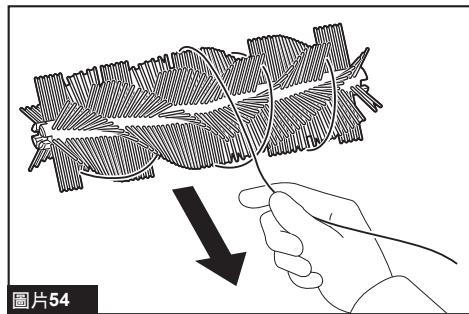
圖片53

► 1. 主刷

3. 將主刷的另一端從刷軸上取下。

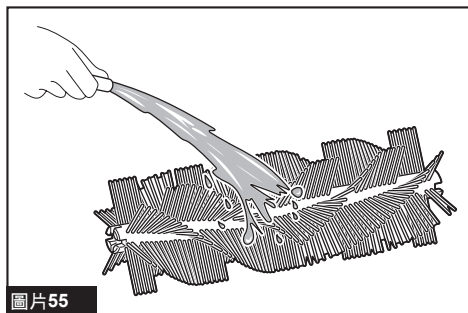
4. 以相同方式取下另一個主刷。

5. 若刷子上有線狀垃圾，請用手清除。



圖片54

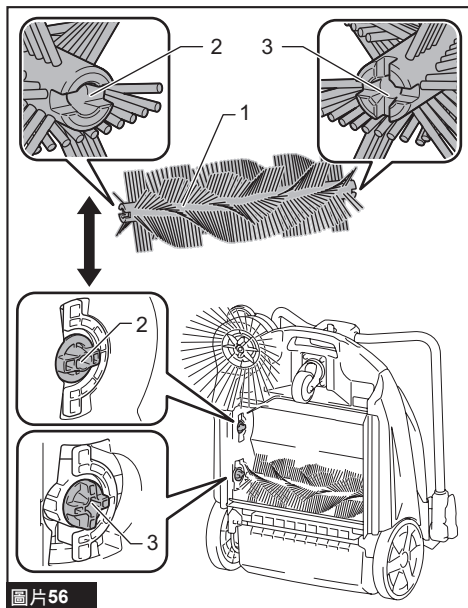
6. 將灰塵抖落，若刷子很髒，請用水清洗。清洗後，將其放在陰涼處陰乾；若未完全乾燥，請勿使用。



圖片55

7. 如圖所示，調整每個主刷的方向，使兩端的形狀與器具安裝區相符。

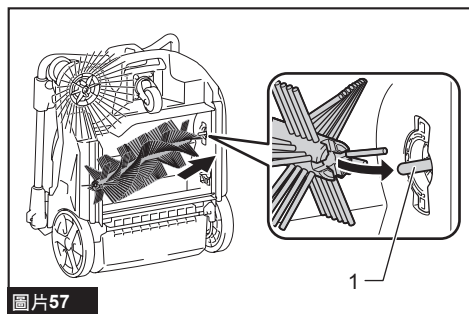
若兩端的形狀不相符，請將主刷的左右方向相反放置，使其達成相符。



圖片56

► 1. 主刷 2. 減號形狀 3. 加號形狀

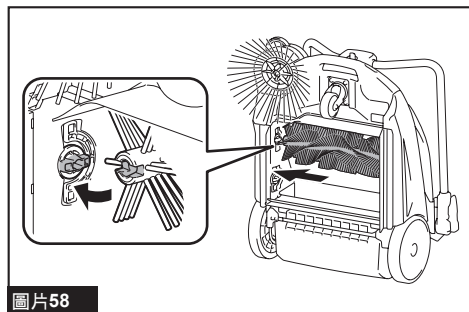
8. 依照圖中箭頭方向，將主刷裝入器具的刷軸。



圖片57

### ► 1. 刷軸

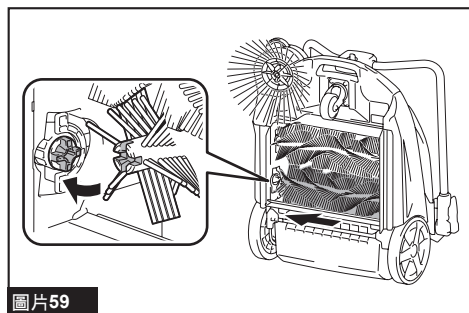
9. 依照圖中箭頭方向，將主刷裝入器具的安裝區，然後將其固定至定位。



圖片58

注：如果兩端的形狀不相符，則無法安裝主刷。若發生此情況，請回到步驟 7，重新進行操作。

10. 以相同方式安裝另一個主刷。



圖片59

⚠小心：安裝主刷後，檢查形狀是否正確接合。

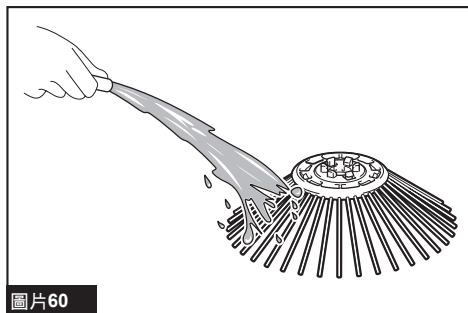
注：若主刷因磨損而使長度變短，則應予以更換。

## 清潔邊刷

如需安裝和拆卸邊刷的程序，請參閱「安裝與拆卸邊刷」。

1. 拆下邊刷。

2. 將灰塵抖落，若刷子很髒，請用水清洗。清洗後，將其放在陰涼處陰乾；若未完全乾燥，請勿使用。



圖片60

3. 安裝邊刷。

注：若邊刷因磨損而使長度變短，則應予以更換。

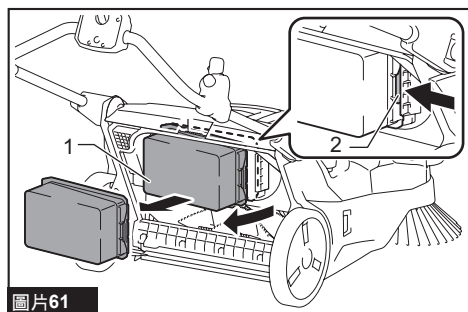
## 清潔濾網

⚠小心：確保濾網已正確安裝，若濾網未安裝至定位，請勿使用本器具。此外，請勿使用損壞或潮溼的濾網。否則可能造成馬達燒毀或故障。

注意：濾網可用水清洗並重複使用。為避免濾網損壞，清潔濾網時，請勿使用下列物品：

- 空氣除塵器
- 高壓清洗機
- 由金屬等堅硬材質製成的刷子

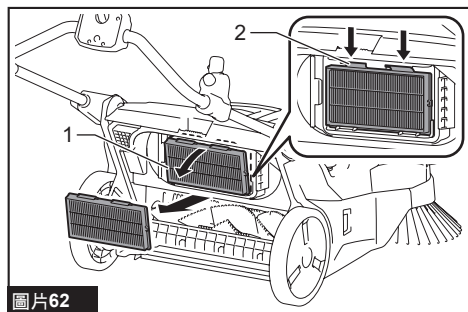
1. 取下廢棄物容器。
2. 依照圖中箭頭方向推動前置濾網的掛鉤，並取下前置濾網。



圖片61

- 1. 前置濾網 2. 掛鉤

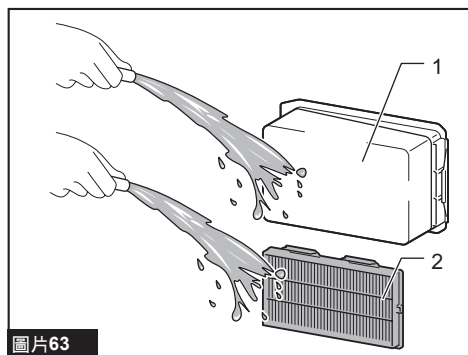
3. 依照圖中箭頭方向推動 HEPA 濾網的掛鉤，並取下 HEPA 濾網。



圖片62

- 1. HEPA 濾網 2. 掛鉤

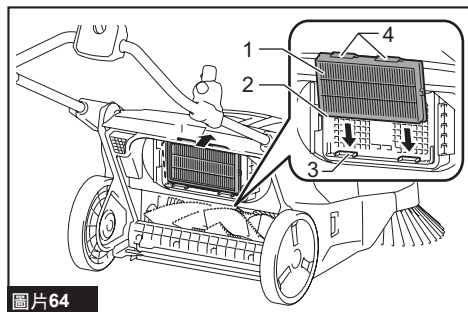
4. 將灰塵抖落，若濾網很髒，請用水清洗。清洗後，將前置濾網和 HEPA 濾網放在陰涼處陰乾；若未完全乾燥，請勿使用。



圖片63

- 1. 前置濾網 2. HEPA 濾網

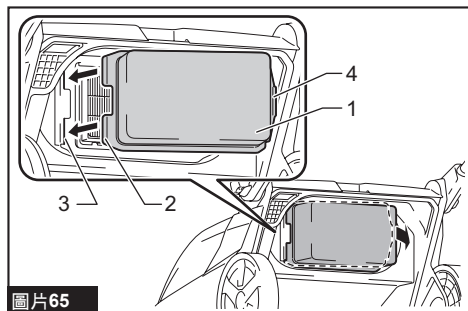
5. 安裝 HEPA 濾網時，請將 HEPA 濾網的邊緣與器具的溝槽對齊，然後將濾網推入至定位。確認掛鉤已確實固定。



圖片64

- 1. HEPA 濾網 2. 邊緣 3. 溝槽 4. 掛鉤

6. 安裝前置濾網時，請將前置濾網的凸起部分與器具的溝槽對齊，然後將濾網推入至定位。確認掛鉤已確實固定。



圖片65

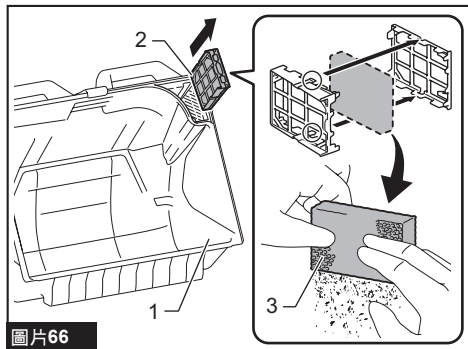
- 1. 前置濾網 2. 凸起部分 3. 溝槽 4. 掛鉤

## 清潔海綿濾網

**小心：**清潔海綿濾網後，請務必將其裝回廢棄物容器。若以水清洗，請在安裝前使其完全乾燥。

海綿濾網受灰塵阻塞時，請將其自廢棄物容器取下，並將灰塵拭去或以水清洗。

1. 將海綿盒從廢棄物容器取下。
2. 開啟海綿盒，取下海綿濾網。



圖片66

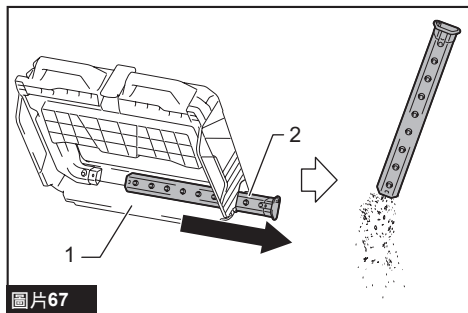
► 1. 廢棄物容器 2. 海綿盒 3. 海綿濾網

3. 擦拭海綿濾網或以水清洗。
4. 將海綿濾網裝回原來位置。

## 清潔管路

使用集塵袋（選購配件）時，管路可能會因沙子、小圓石或小落葉等細小垃圾而堵塞。

1. 將管路從集塵袋外框拉出。
2. 清除管路中的垃圾。



圖片67

► 1. 集塵袋外框 2. 管路

3. 將管路裝回原來位置。

## 定期檢查

為確保器具的使用壽命和使用安全，請定期進行下列檢查。

### 每日檢查

- 廢棄物容器：清空容器。
- 濾網：若有髒汙，請進行清潔。
- 刷子：若有線狀垃圾纏繞，請將其清除。
- 控制和移動部件：檢查是否移動順暢。

### 每週檢查

- 主刷高度：若高度不適當，請重新調整。
- 螺絲（使用多功能轉接頭時）：若鬆動，請旋緊。

## 更換／補充耗材

### 更換刷子

若主刷和邊刷磨損，請洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心要求更換。

### 更換主刷

若無法適當調整主刷，請予以更換。請參閱「主刷高度調整」。

如需拆卸和安裝主刷的資訊，請參閱「清潔主刷」。

### 更換邊刷

如果邊刷高度調整旋鈕已轉至最低位置時，邊刷仍未接觸地面，請更換邊刷。請參閱「邊刷高度調整」。

如需拆卸和安裝邊刷的資訊，請參閱「安裝與拆卸邊刷」。





# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



|                                |
|--------------------------------|
| 885A57-121<br>ZHTW<br>20231220 |
|--------------------------------|